

# 雅歌

## 1 所罗门的歌，是歌中的雅歌。

### 第一首

*〔新娘〕*

2 愿他用口与我亲嘴；  
因你的爱情比酒更美。  
3 你的膏油馨香；  
你的名如同倒出来的香膏，  
所以众童女都爱你。  
4 愿你吸引我，我们就快跑跟随你。  
王带我进了内室，  
我们必因你欢喜快乐。  
我们要称赞你的爱情，  
胜似称赞美酒。  
他们爱你是理所当然的。  
5 耶路撒冷的众女子啊，  
我虽然黑，却是秀美，  
如同基达的帐棚，  
好像所罗门的幔子。  
6 不要因日头把我晒黑了就轻看我。  
我同母的弟兄向我发怒，  
他们使我看守葡萄园；  
我自己的葡萄园却没有看守。  
7 我心所爱的啊，求你告诉我，  
你在何处牧羊？  
晌午在何处使羊歇卧？  
我何必在你同伴的羊群旁边  
好像蒙着脸的人呢？

*〔新郎〕*

8 你这女子中极美丽的，  
你若不知道，  
只管跟随羊群的脚踪去，  
把你的山羊羔牧放在牧人帐棚的旁边。  
9 我的佳偶，  
我将你比法老车上套的骏马。  
10 你的两腮因发辫而秀美；  
你的颈项因珠串而华丽。  
11 我们要为你编上金辫，镶上银钉。

*〔新娘〕*

12 王正坐席的时候，  
我的哪哒香膏发出香味。  
13 我以我的良人为一袋没药，  
常在我怀中。  
14 我以我的良人为一棵凤仙花，  
在隐·基底葡萄园中。

*〔新郎〕*

15 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！

你的眼好像鸽子眼。

*〔新娘〕*

16 我的良人哪，你甚美丽可爱！  
我们以青草为床榻，  
17 以香柏树为房屋的栋梁，  
以松树为椽子。

2 我是沙的玫瑰花<sup>†</sup>，  
是谷中的百合花。

*〔新郎〕*

2 我的佳偶在女子中，  
好像百合花在荆棘内。

*〔新娘〕*

3 我的良人在男子中，  
如同苹果树在树林中。  
我欢喜喜坐在他的荫下，  
尝他果子的滋味，觉得甘甜。

4 他带我入筵宴所，  
以爱为旗在我以上。

5 求你们给我葡萄干增补我力，  
给我苹果畅快我心，  
因我思爱成病。

6 他的左手在我头下；  
他的右手将我抱住。

7 耶路撒冷的众女子啊，  
我指着羚羊或田野的母鹿嘱咐你们：  
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，  
等他自己情愿<sup>††</sup>。

### 第二首

*〔新娘〕*

8 听啊！是我良人的声音；  
看哪！他躡山越岭而来。  
9 我的良人好像羚羊，或像小鹿。  
他站在我们墙壁后，  
从窗户往里观看，  
从窗棂往里窥探。  
10 我良人对我说：

*〔新郎〕*

我的佳偶，我的美人，  
起来，与我同去！  
11 因为冬天已往，  
雨水止住过去了。  
12 地上百花开放，  
百鸟鸣叫的时候<sup>‡</sup>已经来到；  
斑鸠的声音在我们境内也听见了。

<sup>†</sup> 或译：水仙花<sup>††</sup> 不要叫醒……情愿：或译不要激动爱情，等它自发<sup>‡</sup> 或译：修理葡萄树的时候

13 无花果树的果子渐渐成熟；  
葡萄树开花放香。  
我的佳偶，我的美人，  
起来，与我同去！

14 我的鸽子啊，你在磐石穴中，  
在陡岩的隐密处。  
求你容我得见你的面貌，  
得听你的声音；  
因为你的声音柔和，  
你的面貌秀美。

15 要给我们擒拿狐狸，  
就是毁坏葡萄园的小狐狸，  
因为我们的葡萄正在开花。  
(新娘)

16 良人属我，我也属他；  
他在百合花中牧放 群羊。

17 我的良人哪，  
求你等到天起凉风、  
日影飞去的时候，  
你要转回，好像羚羊，  
或像小鹿在 比特山上。

3 我夜间躺卧在床上，  
寻找我心所爱的；  
我寻找他，却寻不见。

2 我说：我要起来，游行城中，  
在街市上，在宽阔处，  
寻找我心所爱的。  
我寻找他，却寻不见。

3 城中巡逻看守的人遇见我；  
我问他们：你们看见我心所爱的没有？

4 我刚离开他们就遇见我心所爱的。  
我拉住他，不容他走，  
领他入我母家，  
到怀我者的内室。

5 耶路撒冷的众女子啊，  
我指着羚羊或田野的母鹿嘱咐你们：  
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，  
等他自己情愿 †。

### 第三首

(新娘)

6 那从旷野上来、形状如烟柱、  
以没药和乳香并商人各样香粉薰的是谁呢？

7 看哪，是 所罗门的轿；  
四围有六十个勇士，

都是 以色列 中的勇士；  
8 手都持刀，善于争战，  
腰间佩刀，防备夜间有惊慌。

9 所罗门王用 黎巴嫩木  
为自己制造一乘华轿。

10 轿柱是用银做的，  
轿底是用金做的；  
坐垫是紫色的，  
其中所铺的乃 耶路撒冷 众女子的爱情。

11 锡安的众女子啊，  
你们出去观看 所罗门王！  
头戴冠冕，就是在他婚筵的日子、  
心中喜乐的时候，他母亲给他戴上的。  
(新郎)

4 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！  
你的眼在帕子内 好像鸽子眼。

你的头发如同山羊群卧在 基列山 旁。

2 你的牙齿如 新剪毛的一群 母羊，  
洗净上来，个个都有双生，  
没有一只丧掉子的。

3 你的唇好像一条朱红线；  
你的嘴也秀美。

你的两太阳在帕子内，  
如同一块石榴。

4 你的颈项好像 大卫 建造收藏军器的高台，  
其上悬挂一千盾牌，  
都是勇士的藤牌。

5 你的两乳好像百合花中吃草的一对小鹿，  
就是母鹿双生的。

6 我要往没药山和乳香冈去，  
直等到天起凉风、  
日影飞去的时候 回来。

7 我的佳偶，你全然美丽，  
毫无瑕疵！

8 我的新妇，求你与我一同离开 黎巴嫩，  
与我一同离开 黎巴嫩。

从 亚玛拿顶，  
从 示尼珥 与 黑门 顶，  
从有狮子的洞，  
从有豹子的山往下观看。

9 我妹子，我新妇，  
你夺了我的心。  
你用眼一看，  
用你项上的一条 金链，  
夺了我的心！

10 我妹子，我新妇，  
你的爱情何其美！  
你的爱情比酒更美！  
你膏油的香气胜过一切香品！

11 我新妇，你的嘴唇滴蜜，  
好像蜂房滴蜜；  
你的舌下有蜜，有奶。  
你衣服的香气如 黎巴嫩 的香气。

12 我妹子，我新妇，  
乃是关锁的园，  
禁闭的井，封闭的泉源。

13 你园内所种的结了石榴，  
有佳美的果子，  
并凤仙花与哪哒树。

14 有哪哒和番红花，  
菖蒲和桂树，  
并各样乳香木、没药、沉香，  
与一切上等的果品。

15 你是园中的泉，活水的井，  
从 黎巴嫩 流下来的溪水。

† 不要叫醒.....情愿：或译不要激动爱情，等它自发

*[新娘]*

<sup>16</sup> 北风啊，兴起！  
南风啊，吹来！  
吹在我的园内，  
使其中的香气发出来。  
愿我的良人进入自己园里，  
吃他佳美的果子。

*[新郎]*

5 我妹子，我新妇，  
我进了我的园中，  
采了我的没药和香料，  
吃了我的蜜房和蜂蜜，  
喝了我的酒和奶。  
*[耶路撒冷的众女子]*  
我的朋友们，请吃！  
我所亲爱的，请喝，且多多地喝！

#### 第四首

*[新娘]*

<sup>2</sup> 我身睡卧，我心却醒。  
这是我良人的声音；  
他敲门说：

*[新郎]*

我的妹子，我的佳偶，  
我的鸽子，我的完全人，  
求你给我开门；  
因我的头满了露水，  
我的头发被夜露滴湿。

*[新娘]*

<sup>3</sup> 我回答说：  
我脱了衣裳，怎能再穿上呢？  
我洗了脚，怎能再玷污呢？  
<sup>4</sup> 我的良人从门孔里伸进手来，  
我便因他动了心。  
<sup>5</sup> 我起来，要给我良人开门。  
我的两手滴下没药；  
我的指头有没药汁滴在门闩上。  
<sup>6</sup> 我给我的良人开了门；  
我的良人却已转身走了。  
他说话的时候，我神不守舍；  
我寻找他，竟寻不见；  
我呼叫他，他却不回答。  
<sup>7</sup> 城中巡逻看守的人遇见我，  
打了我，伤了我；  
看守城墙的人夺去我的披肩。  
<sup>8</sup> *耶路撒冷的众女子*啊，我嘱咐你们：  
若遇见我的良人，  
要告诉他，我因思爱成病。

*[耶路撒冷的众女子]*

<sup>9</sup> 你这女子中极美丽的，  
你的良人比别人的良人有何强处？  
你的良人比别人的良人有何强处，  
你就这样嘱咐我们？

*[新娘]*

<sup>10</sup> 我的良人白而且红，

超乎万人之上。

<sup>11</sup> 他的头像至精的金子；  
他的头发厚密累垂，黑如乌鸦。

<sup>12</sup> 他的眼如溪水旁的鸽子眼，  
用奶洗净，安得合式。

<sup>13</sup> 他的两腮如香花畦，  
如香草台；

他的嘴唇像百合花，  
且滴下没药汁。

<sup>14</sup> 他的两手好像金管，  
镶嵌水苍玉；  
他的身体如同雕刻的象牙，  
周围镶嵌蓝宝石。

<sup>15</sup> 他的腿好像白玉石柱，  
安在精金座上；

他的形状如黎巴嫩，  
且佳美如香柏树。

<sup>16</sup> 他的口极其甘甜；  
他全然可爱。

*耶路撒冷的众女子*啊，

这是我的良人；

这是我的朋友。

*[耶路撒冷的众女子]*

6 你这女子中极美丽的，  
你的良人往何处去了？  
你的良人转向何处去了，  
我们好与你同去寻找他。

*[新娘]*

<sup>2</sup> 我的良人下入自己园中，  
到香花畦，

在园内牧放群羊，  
采百合花。

<sup>3</sup> 我属我的良人，  
我的良人也属我；  
他在百合花中牧放群羊。

#### 第五首

*[新郎]*

<sup>4</sup> 我的佳偶啊，你美丽如得撒，  
秀美如耶路撒冷，

威武如展开旌旗的军队。

<sup>5</sup> 求你掉转眼目不看我，  
因你的眼目使我惊乱。

你的头发如同山羊群卧在基列山旁。

<sup>6</sup> 你的牙齿如一群母羊  
洗净上来，个个都有双生，  
没有一只丧掉子的。

<sup>7</sup> 你的两太阳在帕子内，  
如同一块石榴。

<sup>8</sup> 有六十王后八十妃嫔，  
并有无数的童女。

<sup>9</sup> 我的鸽子，我的完全人，  
只有这一个是她母亲独生的，  
是生养她者所宝爱的。  
众女子见了就称她有福；

王后妃嫔见了也赞美她。

<sup>10</sup> 那向外观看、如晨光发现、  
美丽如月亮、皎洁如日头、  
威武如展开旌旗军队的是谁呢？

<sup>11</sup> 我下入核桃园，  
要看谷中青绿的植物，  
要看葡萄发芽没有，  
石榴开花没有。

<sup>12</sup> 不知不觉，  
我的心将我安置在我尊长的车中。  
(耶路撒冷的众女子)

<sup>13</sup> 回来，回来，书拉密女；  
你回来，你回来，使我们得观看你。  
(新娘)

你们为何要观看书拉密女，  
像观看玛哈念跳舞的呢？  
(新郎)

<sup>7</sup> 王女啊，你的脚在鞋中何其美好！  
你的大腿圆润，好像美玉，

是巧匠的手做成的。

<sup>2</sup> 你的肚脐如圆杯，  
不缺调和的酒；

你的腰如一堆麦子，  
周围有百合花。

<sup>3</sup> 你的两乳好像一对小鹿，  
就是母鹿双生的。

<sup>4</sup> 你的颈项如象牙台；  
你的眼目像希实本、巴特·拉并门旁的水池；  
你的鼻子仿佛朝大马士革的黎巴嫩塔。

<sup>5</sup> 你的头在你身上好像迦密山；  
你头上的发是紫黑色；  
王的心因这下垂的发绺系住了。

<sup>6</sup> 我所爱的，你何其美好！  
何其可悦，使人欢畅喜乐！

<sup>7</sup> 你的身量好像棕树；  
你的两乳如同其上的果子，累累下垂。

<sup>8</sup> 我说：我要上这棕树，抓住枝子。  
愿你的两乳好像葡萄累累下垂，  
你鼻子的气味香如苹果；

<sup>9</sup> 你的口如上好的酒。  
(新娘)

女子说：为我的良人下咽舒畅，  
流入睡觉人的嘴中。

<sup>10</sup> 我属我的良人，  
他也恋慕我。

<sup>11</sup> 我的良人，来吧！  
你我可以往田间去；  
你我可以在村庄住宿。

<sup>12</sup> 我们早晨起来往葡萄园去，  
看看葡萄发芽开花没有，  
石榴放蕊没有；  
我在那里要将我的爱情给你。

<sup>13</sup> 风茄放香，  
在我们的门内有各样新陈佳美的果子；  
我的良人，这都是我为你存留的。

<sup>8</sup> 巴不得你像我的兄弟，  
像吃我母亲奶的兄弟；  
我在外头遇见你就与你亲嘴，  
谁也不轻看我。

<sup>2</sup> 我必引导你，  
领你进我母亲的家；  
我可以领受教训，  
也就使你喝石榴汁酿的香酒。

<sup>3</sup> 他的左手必在我头下；  
他的右手必将我抱住。

<sup>4</sup> 耶路撒冷的众女子啊，  
我嘱咐你们：  
不要惊动、不要叫醒我所亲爱的，  
等他自己情愿<sup>†</sup>。

### 第六首

(耶路撒冷的众女子)

<sup>5</sup> 那靠着良人从旷野上来的是谁呢？  
(新娘)

我在苹果树下叫醒你。  
你母亲在那里为你劬劳；  
生养你的在那里为你劬劳。

<sup>6</sup> 求你将我放在你心上如印记，  
带在你臂上如戳记。

因为爱情如死之坚强，  
嫉恨如阴间之残忍；  
所发的电光是火焰的电光，  
是耶和华的烈焰。

<sup>7</sup> 爱情，众水不能熄灭，  
大水也不能淹没。  
若有人拿家中所有的财宝要换爱情，  
就全被藐视。

(新娘的兄弟)

<sup>8</sup> 我们有一小妹；  
她的两乳尚未长成，  
人来提亲的日子，  
我们当为她怎样办理？

<sup>9</sup> 她若是墙，  
我们要在其上建造银塔；  
她若是门，  
我们要用香柏木板围护她。

(新娘)

<sup>10</sup> 我是墙；  
我两乳像其上的楼。  
那时，我在他眼中像得平安的人。

(新郎)

<sup>11</sup> 所罗门在巴力·哈们有一葡萄园；  
他将这葡萄园交给看守的人，  
为其中的果子必交一千舍客勒银子。

<sup>12</sup> 我自己的葡萄园在我面前。  
所罗门哪，一千舍客勒归你，  
二百舍客勒归看守果子的人。

<sup>13</sup> 你这住在园中的，  
同伴都要听你的声音，

† 不要叫醒.....情愿：或译不要激动爱情，等它自发

求你使我也得听见。  
(新娘)

<sup>14</sup> 我的良人哪，求你快来！  
如羚羊或小鹿在香草山上。